

1. Situation

Aki and her friend, Jun, are talking.

Dialogue

アキ：あの場所ばしょにカフェできるってほんと？

ジュン：うん、そうらしいよ。

アキ：どっかに書かいてあった？

ジュン：ううん。書かいてないと思うおもう。

アキ：じゃあ、なんで知しってるの？

ジュン：うちの父ちちがそう言いってた。父ちちの知しってる人ひとのお店みせなんだって。

アキ：あー、それで。

ジュン：うん。その人ひと、前まえ、父ちちと同じ会社おなで仕事かいしゃしてたんだって。

アキ：えー、会社かいしゃやめてカフェやるの？

ジュン：そうみたい。少しすこ前まえにやめてどっかでカフェの勉強べんきょうしたらしいよ。

アキ：やっぱり勉強べんきょうしなきゃいけないんだね。

ジュン：そうだね。うまくやってくにはね。

アキ：で、ジュンは知しってるの、その人ひと？

ジュン：ううん。でも、私わたしが小ちいさい頃ころ、うちにあそあそびきに来ちちたらしい。父ちちがそう言いってた。

アキ：覚えてないよね、小ちいさい頃ころのことじゃ。

Breakdown

アキ：あの場所ぼしょにカフェできるってほんと？

Aki: Is it true that there's going to be a cafe there?

- カフェ cafe

ジュン：うん、そうらしいよ。

Jun: Yeah, apparently so.

- ~らしい it seems like... : 彼女かのじょは先生せんせいらしい。It seems like she's a teacher.

アキ：どっかに書かいてあった？

Aki: Was it written somewhere?

- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか行いこう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこか間違まちがっている。Something is wrong.
- ~である describes a state resulting from someone's action: お昼ひるごはん作つくってあるよ。I made lunch (and I'm keeping it so that you can eat it).

ジュン：ううん。書かいてないと思うおもう。

Jun: No. I don't think it was written.

アキ：じゃあ、なんで知しってるの？

Aki: Then why do you know that?

ジュン：うちの父ちちがそう言いってた。父ちちの知しってる人ひとのお店みせなんだって。

Jun: My father said so. Apparently, it's a cafe owned by someone that my father knows.

- 父ちち father
- 言いってた progressive, past form of 言いう to say <- 言いってる <- 言いう
- ~って a colloquial form of と; と言いう -> って言いう (sb/sth says that...), と聞きく -> って聞きく (I hear that); といいうこと -> っていいうこと (it means that); I hear: 結けっこん婚こんしたんだって。I heard they got married.

アキ：あー、それで。

Aki: Oh, so that's why.

2021年3月1日 Level 2 あの場合にカフェできるってほんと？

ジュン：うん。その人、^{ひと}前、^{まえ}父と同じ会社で仕事してたんだって。

Jun: Yeah. Apparently, that person used to work at the same company as my father.

- ^{しごと}仕事してた progressive, past form of ^{しごと}仕事する to work <- ^{しごと}仕事してる <- ^{しごと}仕事する

アキ：えー、会社やめてカフェやるの？

Aki: What? He quit the company to run a cafe?

ジュン：そうみたい。少し前にやめてどっかでカフェの勉強したらしいよ。

Jun: It seems like it. Apparently, he quit a while ago and studied cafe management somewhere.

- ^{べんきょう}勉強 study; ^{べんきょう}勉強する to learn, to study

アキ：やっぱり勉強しなきゃいけないんだね。

Aki: Studying is necessary after all, huh?

- なきゃいけない must; have to; need to; ^{きょう}今日、^{しごと}仕事しなきゃいけない。I have to work today; often just “ないと”：^{きょう}今日、^{しごと}仕事しないと。I have to work today

ジュン：そうだね。うまくやってくにはね。

Jun: That's right. That is, to succeed.

- には in order to

アキ：で、ジュンは知ってるの、その人？

Aki: And do you know that person, Jun?

ジュン：ううん。でも、私が小さい頃、うちに遊びに来たらしい。父がそう言ってた。

Jun: No. But apparently, he came to hang out at our house when I was young. That's what my father said.

- ^{ころ}頃 time; about; when

アキ：覚えてないよね、小さい頃のことじゃ。

Aki: It's normal not to remember what happened when you were that young.

2. Situation

Tanaka-san wanted to invite Sato-san to play golf, but it seems that Sato-san has quit golf.

Dialogue

たなか
田中：もうゴルフ ^{まった} 全くしないんですか？

さとう
佐藤：はい。 ^{まった} 全くやらなくなりましたね。

たなか
田中：そうなんですね。 ^{つぎ} 次の日曜日、^{さとう} 佐藤さん、^{いっしょ} 一緒にゴルフ ^い 行かないかなって ^{おも} 思ったんですが。

さとう
佐藤：そうだったんですか。 ^{おもしろ} ありがとうございます。 ^{ころ} やってた頃なら、^{いっしょ} 一緒に行ったかもしれないんですけど。

たなか
田中：でも、^{おもしろ} なんでやらなくなったんです？面白くなくなりましたか？

さとう
佐藤：いえ、^{おもしろ} そういうわけじゃないんですよ。 ^{ころ} やってた頃は面白かったんですけど。

たなか
田中：じゃあ、^{おもしろ} どんなわけ？

さとう
佐藤：^{おもしろ} 家族と遊ぶ方が大事かなって思っ。

たなか
田中：あー、^{おもしろ} 確かに。 ^{おもしろ} うちの家族がよく言うんですよ。 ^{おもしろ} 家族よりゴルフの方が大事なのって。

Breakdown

たなか
田中：もうゴルフ ^{まった} 全くしないんですか？

Tanaka: You don't play golf at all anymore?

- ゴルフ golf
- ^{まった} 全く entirely; completely; (not) at all; usually used with a negative form: ^{まった} 全くわからない。 I don't understand at all.

2021年3月1日 Level 2 あの場所にカフェできるってほんと？

さとう 佐藤：はい。全くやらなくなりましたね。

Sato: That's right. I don't play it at all anymore.

- ~くなる to become: 赤あかくなる to become red; 読よまなくなる to stop reading

たなか 田中：そうなんですね。次の日曜日、佐藤さん、一緒にゴルフ行かないかなって思ったんですが。

Tanaka: I see. I was thinking of asking you if you would like to play golf together next Sunday, Sato-san, but...

さとう 佐藤：そうだったんですか。ありがとうございます。やってた頃なら、一緒に行ったかもしれないんですけど。

Sato: Is that so? Thank you. If you had asked while I was still playing, I might have gone with you, but...

- ~なら if, in case: 雨あめなら行きません。I won't go if it's raining; as for: 東京とうきょうならよく知しってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go.
- やってた progressive, past form of やる to do <- やってる <- やる
- 行いってた progressive, past form of 行いく to go <- 行いってる <- 行いく

たなか 田中：でも、なんでやらなくなったんです？面白おもしろくなくなりましたか？

Tanaka: But why did you stop? Is it no longer fun for you?

さとう 佐藤：いえ、そういうわけじゃないんですよ。やってた頃ころは面白おもしろかったんですけど。

Sato: No, that's not it. It was fun when I was still playing it.

- わけ reason; cause

たなか 田中：じゃあ、どんなわけで？

Tanaka: Then what's the reason?

さとう 佐藤：家族かぞくと遊ぶ方あそが大事だいじかなって思おもって。

Sato: I thought it was more important to spend time having fun with my family.

- 方ほう direction; way; side; 方ほう is also used to make a comparison: 日本にほんよりカナダの方ほうが大きい。Compared to Japan, Canada is bigger; 日本にほんの方ほうがいい Japan is better
- 大事だいじ important, serious; 大事だいじにする to take good care of, to cherish, to treasure

2021年3月1日 Level 2 あの場所にカフェできるってほんと？

たなか たし かぞく い かぞく ほう だいじ
田中：あー、確かに。うちの家族がよく言うんですよ。家族よりゴルフの方が大事なのって。
Tanaka: Oh, that's true. My family often asks me if golf is more important than family.